BRIDGING DIFFERENCES
UNDERSTANDING CULTURAL INTERACTION IN OUR GLOBALIZED WORLD

NEWTONA (TINA) JOHNSON
SHAWN SIMPSON
Bridging Differences
Inter-Disciplinary Press

Publishing Advisory Board

Ana Maria Borlescu
Peter Bray
Ann-Marie Cook
Robert Fisher
Lisa Howard
Peter Mario Kreuter
Stephen Morris
John Parry
Karl Spracklen
Peter Twohig

Inter-Disciplinary Press is a part of Inter-Disciplinary.Net
A Global Network for Dynamic Research and Publishing

2016
Bridging Differences: Understanding Cultural Interaction in Our Globalized World

Edited by

Newtona (Tina) Johnson and Shawn Simpson

Inter-Disciplinary Press

Oxford, United Kingdom
Table of Contents

**Introduction: Local Matters in Interactions across Cultural Borders**  
*Newtona (Tina) Johnson*  
7DEOHRI&RQWHQWV, QWURGXFWLRQ /RFDO0DWWHUVLQ,QWHUDFWLRQDFURVV&XOWXUDO%RUGHUV

**Part I: Conceptual Issues for the 21st Century or The Efficacy of Multi/Inter/Trans-Culturalism**

- The Idea of Intercultural Education and the Dilemma of Diversity  
  *Fredrik Sunnemark*  
  3

- Inter-/Trans-Cultures and Identities in 21st Century America  
  *Newtona (Tina) Johnson*  
  13

- The Said and the Unsaid: The Intercultural Dynamics in Canada and Quebec  
  *Cheolki Yoon*  
  25

**Part II: Transnational Networks and Local Productions**

- Changing Cultural Representations in Cinema:  
  *Mar Binimelis*  
  41

- Hispanic-American Co-Production in the Crisis Context  
  *Rebecca March*  
  49

- Flawless Fictions: The Paradox of Intercultural Enchantment and Discontent in West African Dance in Australia  
  *Tauli Lähdesmäki*  
  65

- The Problematic of Conceptualizing a European Cultural Heritage  
  *Richard Rathwell*  
  81

- The Transcultural Terrorist and Other Hermeneutical Phenomenology  
  95

**Part III: Ethnic Identity and National Belonging**

- The Reshaping Identity of Deported People in a New Environment  
  *Ekaterine Pirtskhalava*  
  95
Identities and Use of Names of Young Zainichi Koreans
Yuaka Sugiyama 111

Translating Cultures, Adapting Lives: Maintaining and
(Re)Creating Identity among Polish Migrants in the
East Midlands, UK
Renata Seredyńska-Abou Eid 121

Identity Regarding Interculturalism and
Catalonian Nationalism
Lucas Álvarez Canga 131

Part IV: Cultural Geography of the Self: Contesting External Identification

Is There a Lesbian Epistemology in Middle-Eastern Closets?
Iman Al-Ghafari 147

A Cross-Generational Study of Bengali Americans as Portrayed by Jhumpa Lahiri
Karenjit Kaur 157

‘Who am I? Where Do I Belong’? Identity Formation of Female Indo-Fijian Immigrant Youth in Multicultural Canada
Nitasha Ali 167

Part V: Intercultural Intervention: Insights from Practitioners

Lessons from the Field: Using Practitioner Narratives To Foster Reflexive Practices in Intercultural Intervention
Catherine Montgomery, Gil Labescat, Spyridoula Xenocostas And Guylaine Racine 181

Textbooks as a Basic Resource for the Promotion of Intercultural Coexistence? A Case Study
Susana Amante, Sara Pinho and João Paulo Balula 195
Textbooks as a Basic Resource for the Promotion of Intercultural Coexistence? A Case Study

Susana Amante, Sara Pinho and João Paulo Balula

Abstract
It has become commonplace to assert that we are living in a time of rapid economic transformation and social mobilisation, which leads to a massive flow of people and goods across borders. This phenomenon has been changing the way in which communities function and, besides economic and social implications, political and cultural conditions follow a parallel course. No longer, if ever, can we speak of ‘pure’ cultures rooted in one particular geography, because cross-cultural interactions have been challenging one’s sense of identity. In fact, identities are hybrid, dynamic, often fractured and even imagined in nature. Yet, certain common experiences and phenotypical traits have contributed, most of the times, to the emergence of a national consciousness and to an ethnocentric/eurocentred vision of the world. Cliché as this may sound, since there is now a plethora of literature on multiculturalism and on interculturalism, the fact is that, in Portuguese schools, some students still seem to be shaped and limited by their cultural background and we, as teachers, need to prepare children for this contemporary globalised world. But education is much linked to the ideology of the ruling elites and is political at every stage. The textbook publishing industry, following a selective curriculum, is proof of the perpetuation of the status quo, because school materials have sometimes ignored and marginalised peoples seen as the ‘Other’. We, thus, intend to analyse the way textbooks have adopted and adapted to the government’s recent policies, the Common Core State Standards for Portuguese, namely in the treatment of a literary corpus. We will direct our attention to textbooks that address Mia Couto’s O Beijo da Palavrinha and O Gato e o Escuro to check if activities relating to these texts promote tolerance and acceptance of differences or if they are marked by ignorance and prejudice.

Key Words: Literature of Portuguese-speaking countries for children and young adults, textbooks, curriculum, identity, representation/perception, difference.

*****

1. Introduction, Motivation and Methodology
This brief chapter presents and discusses some parts of an ongoing Master’s project entitled ‘Papel dos Manuais Escolares de Português na Promoção de Valores da Interculturalidade no 1.º Ciclo do Ensino Básico’, conducted at the School of Education at the Polytechnic Institute of Viseu, Portugal.